



## Laure Prouvost

### BETTY DRUNK

*Betty Drunk* ist die zweite Folge in Laure Prouvosts sechsteiligem Spielfilm *The Wanderer*. Das Filmprojekt basiert auf dem Drehbuch des Künstlers Rory Macbeth, der darin Franz Kafkas *Verwandlung* übersetzt, ohne jedoch Deutsch sprechen zu können und ohne Zuhilfenahme von Wörterbüchern. Der notwendigerweise rudimentäre Übersetzungsvorgang erzeugt eine stark reduzierte Erzählung, von der im Grunde nur der Übergang, die Veränderung und Verwandlung selbst übrig bleibt.

In *Betty Drunk* trägt die betrunkene Betty einen wilden Monolog vor, der abwechselnd an verschiedene Nebenfiguren und dann wieder an die Zuschauer gerichtet ist. Dabei trinkt sie sich kontinuierlich aus allen konventionellen Kadrierungen heraus und wütet schließlich: "Aber ich fühl mich immer noch wie ein Bild. Du kannst mich doch nicht anfassen, oder? Ich bin nichts als ein beschissenes Bild!"

Großbritannien/Frankreich 2011, HD, 14 Minuten

Laure Prouvost wurde 1978 in Lille, Frankreich geboren. Sie lebt und arbeitet in London.

*Betty Drunk* is the second sequence of Laure Prouvost's *The Wanderer*, a six-part feature-length film based on a script by artist and collaborator Rory Macbeth, in which he translated Franz Kafka's novella *The Metamorphosis* (*Die Verwandlung*) without a working knowledge of German or the use of dictionaries or online reference. The rudimentary act of translation promotes an impoverishment of narrative, pushing the story to leap from one transition to another.

*Betty Drunk* focuses on the figure of Betty who, in a state of intoxication, delivers a rambling monologue directed alternately at peripheral characters within the film and us, the audience, drinking her way out of all conventional framing: "But still I feel like I am just an image. You can't touch me, can you? I am just a fucking image!"

Great Britain/France 2011, HD, 14 minutes

Laure Prouvost was born in 1978 in Lille, France. She lives and works in London.

Contact: [www.laureprouvost.com](http://www.laureprouvost.com)



## Rainer Ganahl

### THE CONDITION OF THE WORKING CLASS IN ENGLAND - LITTLE IRELAND 1842 / 2011

Die Aufnahmen entstanden in Little Ireland in Manchester, einem der ärmsten und erbärmlichsten Orte der industriellen Revolution. Heute ist hier eine alte Fabrik aus dieser Zeit, ein Parkplatz und neue Luxuswohnkomplexe, die allerdings aufgrund der gegenwärtigen Wirtschaftskrise immer noch im Baustadium sind. Das Video basiert auf der Biographie Friedrich Engels, genauer gesagt seiner Beziehung zu Mary Burns, einer ungebildeten, kämpferischen irischen Arbeiterin mit radikalen Überzeugungen. Sie zeigte ihm die dunklen Seiten der Stadt, und schuf so die Grundlage seines bahnbrechenden Werks *Die Lage der Arbeiterklasse in England*. Für das Video fährt Ganahl auf einem Fahrrad im Kreis - an der Stelle wo früher Little Ireland war. Eine andere junge Frau liest die Passagen aus Engels Buch, die sich auf Little Ireland beziehen.

Großbritannien 2011, HD, 15 Minuten

Rainer Ganahl (USA / Österreich). Der Künstler lebt in New York; seine Arbeiten werden international gezeigt.

Filed on one of the most miserable sites of the industrial revolution in Manchester, referred to as Little Ireland. Today, we see a parking lot, an old factory of the times and new complexes of luxurious living still in development since the recent economic crisis slowed down gentrification.

The film takes as its starting point Friedrich Engel's biography, namely his relationship with Mary Burns, an illiterate and fierce Irish worker with radical opinions who showed him the darker parts of the city on which his influential book *The Condition of the Working Class in England* is based. For this video, I am riding in circles on a bike in exactly the spot where Little Ireland once was. While doing so another young woman is reading exactly the parts from Engels's book that address Little Ireland.

Great Britain 2011, HD, 15 minutes

Rainer Ganahl (USA/Austria) is a New York based artist showing internationally.

Contact: [www.ganahl.info](http://www.ganahl.info)



## Ahmad Ghossein

### MY FATHER IS STILL A COMMUNIST, INTIMATE SECRETS TO BE PUBLISHED

Maream hat vier Kinder. Ihr Ehemann Rachid hat mehr als 10 Jahre lang im Ausland gearbeitet.

Zwischen 1978 und 1988 schicken sich Maream und Rachid über reisende Bekannte Audiokassetten zu. Die Kassetten zeigen intime, persönliche Details der Entwicklung der Beziehung eines Paares im Lauf der Zeit. Wie verändert sich diese Beziehung? Wie wird sie auf die Probe gestellt, auch im direkten Zusammenhang mit der politischen Situation in den Ländern, in denen die beiden ihren Alltag verbringen?

Maream versucht, ihre Erinnerung wieder herzustellen während sie ihr Haus baut und ihre Kinder aufwachsen sieht - in Abwesenheit des Vaters.

Libanon, Vereinigte Arabische Emirate 2011, HDCAM, 32 Minuten, in Auftrag gegeben von der Sharja Art Foundation

**Ahmad Ghossein**, geboren 1981 in Beirut, ist Filmemacher und Videokünstler. Seine Arbeiten wurden unter anderem im MoMA und im New Museum in New York, Kunsthallen in Oslo, Home Works in Beirut, sowie auf dem Dubai Filmfestival gezeigt.

Maream is the mother of four kids, her husband Rachid worked abroad for more than 10 years.

From 1978 to 1988 Maream's way of corresponding with her husband was by sending audio cassettes through people traveling. The cassettes provide intimate and personal details of how a relationship evolved between a couple over the passing of time, and also how a relationship may be changing and challenged, and how these changes can be understood as the direct consequence of the political climate of the country where one leads his or her everyday life.

Maream is trying to restore her memory while building her house, seeing the kids growing up in the absence of the father.

Lebanon, United Arab Emirates 2011, HDCAM, 32 minutes, commissioned by Sharjah Art Foundation

**Ahmad Ghossein**, born 1981 in Beirut, is a filmmaker and video artist. His works have been exhibited, among others, at the MoMA and New Museum in New York, at Kunsthallen in Oslo, Home Works, Beirut, and at the Dubai Film Festival.

Contact: [contact@aboutproductions.com](mailto:contact@aboutproductions.com)



## Fern Silva

### PERIL OF THE ANTILLES

„Ich habe *Peril of the Antilles* Anfang November 2010 gedreht, während eines Besuchs bei einem Freund in Haiti. Zu dieser Zeit fing gerade die Cholera Epidemie an, sich Richtung Port-au-Prince auszubreiten, der Hurrikan Thomas kündigte sich an, die Präsidentschaftswahlen sollten in ein paar Wochen stattfinden und es fand der erste Gede (Tag der Toten) seit dem Erdbeben statt. Unterwegs erstand ich eine obskure Kopie eines Musikvideos von Michel „Sweet Micky“ Martelly (Haitis neuer Präsident und ehemaliger Bad Boy des Kompa) aus den frühen 1990er Jahren... gedreht an einem vertrauten Ort ...rajé gain zoreile...“ Fern Silva

Haiti/USA 2011, DigiBeta, 5 Minuten

**Fern Silva**, 1982 in Hartford, Connecticut geboren, macht Filme, Videos und andere projizierte Arbeiten. Er lebt derzeit in Brooklyn, NY. Zu seinen jüngsten Arbeiten zählen: *Passage Upon the Plume* (Ägypten / Türkei 2011), *In the Absence of Light, Darkness Prevails* (Brasilien / USA 2010), *Servants of Mercy* (Portugal /USA 2010).

“*Peril of the Antilles* was filmed at the beginning of November 2010 while visiting a friend in Haiti. At this specific time, the cholera epidemic was on its way to Port-au-Prince, Hurricane Tomas was on the horizon, presidential elections were in a couple weeks and the first Gede (day of the dead) since the January quakes took place. Along the way I acquired a very curious copy of Michel ‘Sweet Micky’ Martelly’s (Haiti’s newest president and once bad boy of Compas) music video from his early ‘90s heyday... shot in a familiar location... ajé gain zoreille...” Fern Silva

Haiti/USA 2011, DigiBeta, 5 minutes

**Fern Silva**, born 1982 in Hartford, Connecticut, creates films, videos, and other projected works. He is currently based in Brooklyn, NY. His most recent works include: *Passage Upon the Plume* (Egypt/Turkey 2011), *In the Absence of Light, Darkness Prevails* (Brazil/USA 2010), *Servants of Mercy* (Portugal/USA 2010).

Contact: [www.fernsilva.com](http://www.fernsilva.com)